

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 35:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Mojżesz do synów Izraela: Spójrzcie, JAHWE wezwał po imieniu Besalela, syna Uriego, syna Chura, z plemienia Judy,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wobec tego wszystkiego Mojżesz zwrócił Izraelitom uwagę: Spójrzcie — powiedział — JAHWE powołał imiennie Besalela, syna Uriego, syna Chura, z plemienia Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Mojżesz powiedział do synów Izraela: Oto JAHWE powołał po imieniu Besalela, syna Uriego, syna Chura, z pokolenia Judy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem rzekł Mojżesz do synów Izraelskich: Oto, wezwał Pan z imienia Besalela, syna Urowego, syna Churowego, z pokolenia Judy,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Mojżesz do synów Izraelowych: Oto wezwał Pan na imię Beselela, syna Uriego, syna Hurego, z pokolenia Judy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas Mojżesz przemówił do Izraelitów: Oto Pan powołał imiennie Besalela, syna Uriego, syna Chura z pokolenia Judy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Mojżesz do synów izraelskich: Oto Pan powołał imiennie Besalela, syna Uriego, syna Chura, z plemienia Judy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz zwrócił się do Izraelitów: Spójrzcie! JAHWE wezwał imiennie Besalela, syna Uriego, syna Chura, z plemienia Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz rzekł do Izraelitów: „Oto JAHWE upatrzył sobie Besalela, syna Uriego, syna Chura, z plemienia Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz tak rzekł potem do Izraelitów:- Uważajcie! Jahwe wyznaczył Becalela, syna Uriego, syna Chura z pokolenia Judy,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze powiedział do synów Jisraela: Spójrzcie, Bóg wyznaczył po imieniu Becalela syna Uriego, syna Chura z pokolenia Jehudy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Мойсей сказав синам ізраїльським: Ось прикликав Бог по імені Веселеїла сина Урія сина Ора з племені Юди,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz powiedział do synów Israela: Patrzcie, oto WIEKUISTY powołał po imieniu Becalela, syna Urego, syna Chura, z pokolenia Judy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Mojżesz powiedział do synów Izraela: ”Oto JAHWE powołał imiennie Becalela, syna Uriego, syna Chura z plemienia Judy.